

Translate English To Chinese Mandarin

That said, product design cannot be limited to prompting a first-time purchase. Whatever promises made through the product and package design must be delivered when a consumer uses it at home. For example, a lawn-care product can be designed to make it appear simple to use, but if it is difficult to aim or has a poor evacuation rate, the only emotions consumers will have will be negative.

实际上，产品的设计并非仅仅为了吸引消费者的首次购买，而是要让消费者在使用期间能够真正的体会到产品和外观设计所带来的便捷、舒适和有效。例如，一款外观设计看似简单易操作的草坪养护设备，倘若操作难度大或疏草率低下，这样的产品设计将导致消费者体验感极差。

合同类翻译：

Notwithstanding any of the provisions of this Article, if copyrightable CREATIONS are being made in a country which does not provide for copyright assignments, the foregoing obligation to assign will be deemed to be a worldwide, royalty-free, exclusive license granted for the duration of protection by applicable law. The COMPANY shall have the sole and exclusive right to apply, reproduce, prepare derivative works, distribute copies, perform, and license CREATIONS.

尽管本条有相关规定，但若受版权保护作品创作于一个未规定版权转让的国家，则上述作品将被视为在适用法律保护期内作者授予我司的全球性、排他性和免版税许可，我司将拥有该作品的使用、复制、制备衍生作品、副本、表演的独家排他权。

武器类翻译

Mines are relatively cheap weapons that can be employed in significant quantity by any country with even a modest military budget, and can be very effective at severely damaging or sinking ships or denying maritime access to an area. In this thesis, simulation and analytical models are formulated and studied to investigate the benefits and risks of mine avoidance, without object classification capability, under circumstances that include imperfect sensors and false targets. Two models of mine avoidance maneuvering are formulated, with increasing complexity in both their analytical and simulation implementations. With both formulations, results are obtained and analyzed to produce tables showing the probability of successful minefield transit as a function of sensor probability of detection vs. density of mine and non-mine, mine-like bottom objects, and the false alarm rate.

在军费预算不高的国家，水雷因其造价低廉被大量使用，它能够通过重创、甚至炸毁舰船和沉船以有效阻止敌船入侵。本文通过建立计算机仿真和分析模型，在水雷不具备目标分类能力基础上，分别研究了传感器不完善和目标错误情况下，反水雷系统的优点及缺陷。而建立的反水雷机动模型，随着分析和仿真的实现程度，其复杂性也在不断增加。利用上述模型，通过分析数据绘制出关于传感器的探测概率、水雷和非水雷的密度、类似水雷的水底物体以及误报率的函数关系图，图中显示了成功通过水雷区域的概率。